



Arhiv družboslovnih podatkov

Gradivo vezano na raziskavo

Prepoznavanje ravni jezikovne zmožnosti romskih otrok in učencev, 2023

ADP-IDNo: JZRO23

DOI: https://doi.org/10.17898/ADP_JZRO23_V1

Kodirnik

Raziskava zajema več inštrumentov, ki so bili uporabljeni pri zbiranju podatkov:

- a) Vprašalnik (jezikovni test), ki zajema 12 vsebinskih sklopov; zadnji sklop je pravljica; v slovenskem jeziku, v dolenski romščini in prekmurski romščini
- b) Slikovno gradivo, ki se je uporabljalo skupaj z vprašalnikom
- c) Obrazec za odgovore (jezikovni test), v katerega je oseba, ki je izvajala testiranje vpisovala pravilnost posameznega odgovora iz vprašalnika; obrazec zajema tudi »Beležko o otroku« ki jo je izpolnil testator; obrazec je v slovenskem jeziku, v dolenski romščini in prekmurski romščini
- d) Obrazec za transkripcijo jezikovnega testa, v katerega je testator transkribiral celoten avdio posnetek v romskem jeziku in vzporedno prevajal v slovenski jezik.

Najprej je potekalo testiranje v romskem jeziku, nato v slovenskem jeziku, pri čemer so bila vsa testiranja avdio posneta. Nato je sledilo transkribiranje avdio posnetkov (obrazec za transkripcijo) in izpolnjevanje Obrazca za odgovore. Podatki na obeh obrazcih so bili osnova za izdelavo podatkovne datoteke.

V nadaljevanju je prikazan kodirnik, ki zajema spremenljivke, ki so nastale na osnovi zgoraj naštetih inštrumentov. V kodirniku sta dva stolpca, in sicer ime spremenljivke in njen kratek opis.

Spremenljivke z oznako R se nanašajo na testiranje v romskem narečju (dolensko oz. prekmursko), medtem, ko se spremenljivke z oznako S nanašajo na testiranje v slovenskem jeziku

Datoteka zajema tudi nekaj vprašanj (spremenljivk), ki so bila generirana s strani avtorjev.

Ime spr.	Labela (opis) spremenljivke
ID	ID
Narečje	Narečje izvedbe
Starost	Starost testiranca
R1_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži konja!
R1_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži zajca!
R1_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži leva!
R1_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, katera žival živi v vodi! Predviden odgovor: pokaže ribo.
R1_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "riba" v romskem jeziku.
R1_5_t	Preklopi iz romščine

R1_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, katera žival piči! Predviden odgovor: pokaže čebelo.
R1_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "čebela" v romskem jeziku.
R1_7_t	Preklopi iz romščine
R1_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, katera žival je najpočasnejša! Predviden odgovor: pokaže polža.
R1_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "polž" v romskem jeziku.
R1_9_t	Preklopi iz romščine
R1_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kakšen je konj? Predviden odgovor: rjav.
R1_10_t	Preklopi iz romščine
R1_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj je zajec? Predviden odgovor: korenje.
R1_11_t	Preklopi iz romščine
R1_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj ima konj na vratu? Predviden odgovor: grivo.
R1_12_t	Preklopi iz romščine
R1_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj lovijo ribiči? Predviden odgovor: "ribe" v romskem jeziku.
R1_13_t	Preklopi iz romščine
R1_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam nosijo čebele med? Predviden odgovor: "v panj" v romskem jeziku.
R1_14_t	Preklopi iz romščine
R1_15	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam se polž lahko skrije? Predviden odgovor: "v hišo" v romskem jeziku.
R1_15_t	Preklopi iz romščine
R2_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži stol!
R2_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži omaro!

R2_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži peč!
R2_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj odpremo, če je vroče! Predviden odgovor: pokaže okno.
R2_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "okno" v romskem jeziku.
R2_5_t	Preklopi iz romščine
R2_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kje spimo! Predviden odgovor: pokaže posteljo.
R2_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "postelja" v romskem jeziku.
R2_7_t	Preklopi iz romščine
R2_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj visi na stropu! Predviden odgovor: pokaže luč.
R2_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "luč" v romskem jeziku.
R2_9_t	Preklopi iz romščine
R2_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kdaj zakurimo peč? Predviden odgovor: "pozimi" v romskem jeziku.
R2_10_t	Preklopi iz romščine
R2_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje imamo obleke? Predviden odgovor: "v omari" v romskem jeziku.
R2_11_t	Preklopi iz romščine
R2_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam sede mama, če je utrujena? Predviden odgovor: "na stol" v romskem jeziku.
R2_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam greš, kadar si zaspan? Predviden odgovor: "v posteljo" v romskem jeziku.
R2_13_t	Preklopi iz romščine
R2_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kakšna je luč? Predviden odgovor: "rumena" v romskem jeziku.
R2_14_t	Preklopi iz romščine
R3_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži solato!

R3_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži zvonček!
R3_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži marelico!
R3_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj damo v čaj, ko smo bolni! Predviden odgovor: Pokaže limono.
R3_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "limona" v romskem jeziku.
R3_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj raste v Afriki! Predviden odgovor: pokaže banano.
R3_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "banana" v romskem jeziku.
R3_7_t	Preklopi iz romščine
R3_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kje rastejo veje! Predviden odgovor: pokaže drevo.
R3_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "drevo" v romskem jeziku.
R3_9_t	Preklopi iz romščine
R3_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kakšna je limona? Predviden odgovor: "rumena" v romskem jeziku.
R3_10_t	Preklopi iz romščine
R3_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kdaj nabiramo zvončke? Predviden odgovor: "spomladi" v romskem jeziku.
R3_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje raste solata? Predviden odgovor: "na vrtu/na njivi" v romskem jeziku.
R3_12_t	Preklopi iz romščine
R3_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Katero sadje imaš rad/rada? Predviden odgovor: katerokoli sadje v romskem jeziku.
R3_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj ima drevo v zemlji? Predviden odgovor: "korenine" v romskem jeziku.
R4_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je sonce? (NAD) Predviden odgovor: "nad hišo" v romskem jeziku.
R4_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je sonce? (NAD) Predviden odgovor: "nad vlakom" v romskem jeziku.
R4_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je sonce? (NAD) Predviden odgovor: "nad drevesom" v romskem jeziku.

R4_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "pod mizo" v romskem jeziku.
R4_4_t	Preklopi iz romščine
R4_5	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "pod stolom" v romskem jeziku.
R4_5_t	Preklopi iz romščine
R4_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "pod drevesom" v romskem jeziku.
R4_6_t	Preklopi iz romščine
R4_7	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam je splezala mačka? (NA) Predviden odgovor: "na mizo" v romskem jeziku.
R4_7_t	Preklopi iz romščine
R4_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam je splezala mačka? (NA) Predviden odgovor: "na stol" v romskem jeziku.
R4_8_t	Preklopi iz romščine
R4_9	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam je splezala mačka? (NA) Predviden odgovor: "na drevo" v romskem jeziku.
R4_9_t	Preklopi iz romščine
R4_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je mačka? (NA) Predviden odgovor: "na mizi" v romskem jeziku.
R4_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je mačka? (NA) Predviden odgovor: "na stolu" v romskem jeziku.
R4_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje je mačka? (NA) Predviden odgovor: "na drevesu" v romskem jeziku.
R4_12_t	Preklopi iz romščine
R4_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam se je ulegla mačka? (POD). Predviden odgovor: "pod mizo" v romskem jeziku.
R4_13_t	Preklopi iz romščine
R4_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam se je ulegla mačka? (POD). Predviden odgovor: "pod stol" v romskem jeziku.
R4_14_t	Preklopi iz romščine

R4_15	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam se je ulegla mačka? (POD). Predviden odgovor: "pod drevo" v romskem jeziku.
R5_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži hlače!
R5_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži rokavico!
R5_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži čevelj!
R5_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj obleče babica! Predviden odgovor: pokaže krilo.
R5_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "krilo" v romskem jeziku.
R5_5_t	Preklopi iz romščine
R5_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj rabimo, ko dežuje! Predviden odgovor: pokaže dežnik.
R5_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "dežnik" v romskem jeziku.
R5_7_t	Preklopi iz romščine
R5_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj si zaveže oče okrog vratu! Predviden odgovor: pokaže kravato.
R5_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "kravata" v romskem jeziku.
R5_9_t	Preklopi iz romščine
R5_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kakšne so hlače? Predviden odgovor: "rjave" v romskem jeziku.
R5_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam spravi babica robec? Predviden odgovor: "v žep" v romskem jeziku.
R5_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kakšen je dežnik, ko dežuje? Predviden odgovor: "moker" v romskem jeziku.
R5_12_t	Preklopi iz romščine
R5_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Iz česa plete mama rokavice? Predviden odgovor: "iz volne" v romskem jeziku.
R5_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Iz česa sešije šivilja krilo? Predviden odgovor: "iz blaga" v romskem jeziku.
R5_15	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj si zaveže kuhar okrog pasu? Predviden odgovor: "predpasnik" v romskem jeziku.

R6_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži dež!
R6_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži oblak!
R6_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži luno!
R6_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj sveti podnevi! Predviden odgovor: pokaže sonce.
R6_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "sonce" v romskem jeziku.
R6_5_t	Preklopi iz romščine
R6_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj pada pozimi! Predviden odgovor: pokaže sneg.
R6_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "sneg" v romskem jeziku.
R6_7_t	Preklopi iz romščine
R6_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj spremlja luno! Predviden odgovor: pokaže zvezdo.
R6_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "zvezda" v romskem jeziku.
R6_9_t	Preklopi iz romščine
R6_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kdaj sveti luna? Predviden odgovor: "ponoči/zvečer" v romskem jeziku.
R6_10_t	Preklopi iz romščine
R6_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kakšno je sonce? Predviden odgovor: "rumeno" v romskem jeziku.
R6_11_t	Preklopi iz romščine
R6_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Iz česa naredimo sneženega moža? Predviden odgovor: "iz snega" v romskem jeziku.
R6_12_t	Preklopi iz romščine
R6_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje so luna in zvezde? Predviden odgovor: "na nebu" v romskem jeziku.
R6_13_t	Preklopi iz romščine

R6_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj delaš pozimi? Predviden odgovor: razumevanje vprašanja, več možnih odgovorov.
R6_14_t	Preklopi iz romščine
R7_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži roko!
R7_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži srce!
R7_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Predviden odgovor: Pokaži oko!
R7_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj imamo v ustih! Predviden odgovor: pokaže jezik.
R7_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "jezik" v romskem jeziku.
R7_5_t	Preklopi iz romščine
R7_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, s čim vohamo! Predviden odgovor: pokaže nos.
R7_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "nos" v romskem jeziku.
R7_7_t	Preklopi iz romščine
R7_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži s čim poslušamo! Predviden odgovor: pokaže uho.
R7_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "uho" v romskem jeziku.
R7_9_t	Preklopi iz romščine
R7_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kakšno je srce? Predviden odgovor: "rdeče" v romskem jeziku.
R7_10_t	Preklopi iz romščine
R7_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim grizemo meso? Predviden odgovor: "z zobmi" v romskem jeziku.
R7_11_t	Preklopi iz romščine
R7_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje imamo nos, oči in usta? Predviden odgovor: "na obrazu/glavi" v romskem jeziku.
R7_12_t	Preklopi iz romščine

R7_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim ližemo sladoled? Predviden odgovor: "z jezikom" v romskem jeziku.
R7_13_t	Preklopi iz romščine
R7_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam gremo, ko nas boli zob? Predviden odgovor: "k zobozdravniku" v romskem jeziku.
R7_14_t	Preklopi iz romščine
R7_15	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj moramo nositi, če slabo vidimo? Predviden odgovor: "očala" v romskem jeziku.
R7_15_t	Preklopi iz romščine
R8_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj je na sliki? Predviden odgovor: "dežniki" v romskem jeziku.
R8_1_t	Preklopi iz romščine
R8_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Ali so vsi dežniki enaki? Predviden odgovor: "ne" v romskem jeziku.
R8_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Koliko dežnikov je takih (pokažite rumenega) Predviden odgovor: "EDEN DEŽNIK JE RUMEN" v romskem jeziku.
R8_3_t	Preklopi iz romščine
R8_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: In koliko je takih (pokažite rdeče)? Predviden odgovor: "TRIJE DEŽNIKI SO RDEČI" v romskem jeziku.
R8_4_t	Preklopi iz romščine
R8_5	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pa takih (pokažite na modra)? Predviden odgovor: "DVA DEŽNIKA STA MODRA" v romskem jeziku.
R8_5_t	Preklopi iz romščine
R8_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: In koliko je teh in kakšni so (pokažite na zelene)? Predviden odgovor: "PET DEŽNIKOV JE ZELENIH" v romskem jeziku.
R8_6_t	Preklopi iz romščine
R8_7	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj je na sliki? Predviden odgovor: "rokavice" v romskem jeziku.
R8_7_t	Preklopi iz romščine
R8_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Ali so vse rokavice enake? Predviden odgovor: "ne" v romskem jeziku.

R8_8_t	Preklopi iz romščine
R8_9	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Koliko rokavic je takih (pokažite rdečo)? Predviden odgovor: "ENA ROKAVICA JE RDEČA" v romskem jeziku.
R8_9_t	Preklopi iz romščine
R8_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: In koliko je takih (pokažite zeleni)? Predviden odgovor: "DVE ROKAVICI STA ZELEN!" v romskem jeziku.
R8_10_t	Preklopi iz romščine
R8_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pa takih (pokažite na rumene)? Predviden odgovor: "TRI ROKAVICE SO RUMENE" v romskem jeziku.
R8_11_t	Preklopi iz romščine
R8_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: In koliko je teh in kakšne so (pokažite na modre)? Predviden odgovor: "SEDEM ROKAVIC JE MODRIH" v romskem jeziku.
R8_12_t	Preklopi iz romščine
R8_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj je na sliki? Predviden odgovor: "pisma" v romskem jeziku.
R8_13_t	Preklopi iz romščine
R8_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Ali so vsa pisma enaka? Predviden odgovor: "ne" v romskem jeziku.
R8_15	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Koliko pisem je takih (pokažite na modrega)? Predviden odgovor: "ENO PISMO JE MODRO" v romskem jeziku.
R8_15_t	Preklopi iz romščine
R8_16	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: In koliko je takih (pokažite na rdeči)? Predviden odgovor: "DVE PISMI STA RDEČI" v romskem jeziku.
R8_16_t	Preklopi iz romščine
R8_17	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pa takih (pokažite na zelena)? Predviden odgovor: "TRI PISMA SO ZELENA" v romskem jeziku.
R8_17_t	Preklopi iz romščine
R8_18	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: In koliko je teh in kakšna so (pokažite na rumena)? Predviden odgovor: "ŠEST PISEM JE RUMENIH" v romskem jeziku.
R8_18_t	Preklopi iz romščine

R9_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži žago!
R9_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži kozarec!
R9_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži nož!
R9_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kaj uporablja šivilja! Predviden odgovor: pokaže škarje.
R9_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "škarje" v romskem jeziku.
R9_5_t	Preklopi iz romščine
R9_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, s čim zabijamo žeblje! Predviden odgovor: pokaže kladivo.
R9_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "kladivo" v romskem jeziku.
R9_7_t	Preklopi iz romščine
R9_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, s čim pokrijemo lonec! Predviden odgovor: pokaže pokrovko.
R9_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "pokrovka" v romskem jeziku.
R9_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim režemo meso? Predviden odgovor: " Z NOŽEM" v romskem jeziku.
R9_10_t	Preklopi iz romščine
R9_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim jemo solato? Predviden odgovor: "Z VILICAMI" v romskem jeziku.
R9_11_t	Preklopi iz romščine
R9_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim jemo juho? Predviden odgovor: "Z ŽLICO" v romskem jeziku.
R9_12_t	Preklopi iz romščine
R9_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim merimo blago? Predviden odgovor: "Z METROM" v romskem jeziku.
R9_13_t	Preklopi iz romščine
R9_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim precedimo čaj? Predviden odgovor: "S CEDILOM" v romskem jeziku.

R9_14_t	Preklopi iz romščine
R9_15	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Iz česa je kozarec? Predviden odgovor: "IZ STEKLA" v romskem jeziku.
R9_15_t	Preklopi iz romščine
R10_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Opiši kaj je pogum.
R10_1_t	Preklopi iz romščine
R10_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Opiši kaj je spanje.
R10_2_t	Preklopi iz romščine
R10_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Opiši kaj je bolezen.
R10_3_t	Preklopi iz romščine
R10_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Povej, kaj je to: če imaš nekoga rad (LJUBEZEN).
R10_4_t	Preklopi iz romščine
R10_5	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Povej, kaj je to: če jokaš, ker si izgubil igračo (ŽALOST).
R10_5_t	Preklopi iz romščine
R10_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Povej, kaj je to: če ti kruli po želodcu, ker že dolgo nisi jedel (LAKOTA).
R10_6_t	Preklopi iz romščine
R11_1	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kdo je frizer!
R11_2	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kdo je zdravnik!
R11_3	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kdo je poštar!
R11_4	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kdo kuha! Predviden odgovor: pokaže kuharja.
R11_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kdo je to? Predviden odgovor: "kuhar" v romskem jeziku.

R11_5_t	Preklopi iz romščine
R11_6	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kdo usmerja promet! Predviden odgovor: pokaže policista.
R11_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kdo je to? Predviden odgovor: "policist" v romskem jeziku.
R11_7_t	Preklopi iz romščine
R11_8	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Pokaži, kdo dela v šoli! Predviden odgovor: pokaže učitelja.
R11_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v romščini: Kdo je to? Predviden odgovor: "učitelj" v romskem jeziku.
R11_9_t	Preklopi iz romščine
R11_10	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje dela zdravnik? Predviden odgovor: "v bolnišnici" v romskem jeziku.
R11_10_t	Preklopi iz romščine
R11_11	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kam je prišel fantek, ker je imel predolge lase? Predviden odgovor: "k frizerju" v romskem jeziku.
R11_12	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kje ima poštar torbo? Predviden odgovor: "na rami/čez ramo" v romskem jeziku.
R11_12_t	Preklopi iz romščine
R11_13	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj nosi poštar? Predviden odgovor: "pošto/pisma/torbo" v romskem jeziku.
R11_13_t	Preklopi iz romščine
R11_14	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: S čim piše učitelj po tabli? Predviden odgovor: "s kredo/ s flumastrom" v romskem jeziku.
R11_14_t	Preklopi iz romščine
R11_15	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj ima policist v ustih? Predviden odgovor: "piščalko" v romskem jeziku.
R11_15_t	Preklopi iz romščine
R11_16	Testiranec odgovori na vprašanje v romščini: Kaj ima frizer v rokah? Predviden odgovor: "škarje" v romskem jeziku.
R11_16_t	Preklopi iz romščine

ROM_tot	Seštevek točke odgovorov v romščini: R1_1-R11_16
prek_rom	Seštevek prekopov iz romščine v druge jezike
Prom_1	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v romščini. S pomočjo vprašanj obnovi zgodbo (npr. Kdo nastopa v pravljici? Zakaj lisjak hvali vrana? Zakaj vran izpusti sir iz kljuna?). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: sploh ne - 1, slabo - 2, delno - 3, dobro - 4, odlično - 5).
Prom_1_t	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v romščini. S pomočjo vprašanj obnovi zgodbo (npr. Kdo nastopa v pravljici? Zakaj lisjak hvali vrana? Zakaj vran izpusti sir iz kljuna?). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: sploh ne - 1, slabo - 2, delno - 3, dobro - 4, odlično - 5).
Prom_2	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v romščini. Med obnovo prepozna vse like in glavne elemente zgodbe (lisjak, vrana, sir, lakota, petje itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: nobenih - 1, nekatere - 2, vse - 3).
Prom_2_t	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v romščini. Med obnovo prepozna vse like in glavne elemente zgodbe (lisjak, vrana, sir, lakota, petje itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: nobenih - 1, nekatere - 2, vse - 3).
Prom_3	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v romščini. Med obnovo prepozna človeške osebnostne lastnosti, ki jih najdemo pri živalih v basni (zvitost, samovšečnost itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: ne - 1, delno - 2, dobro - 3).
Prom_3_t	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v romščini. Med obnovo prepozna človeške osebnostne lastnosti, ki jih najdemo pri živalih v basni (zvitost, samovšečnost itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: ne - 1, delno - 2, dobro - 3).
Zgovor	Na podlagi opazovanj iz testa in tudi prejšnjega vedenja o osebnosti otroka V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje: OTROK RAD GOVORI? JE ZGOVOREN?
Spodbuda	Na podlagi opazovanj iz testa in tudi prejšnjega vedenja o osebnosti otroka V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje: ALI OTROK POTREBUJE VELIKO SPODBUDE?
Gov_mot	Na podlagi opazovanj iz testa predvsem pa prejšnjega vedenja o osebnosti otroka in morebitnih izdanih odločbah V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje: ALI IMA OTROK KAKŠNO GOVORNO MOTNJO?
Biv_raz	Na podlagi opazovanj iz testa predvsem pa prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU odgovorita na vprašanje: KAKŠNO JE SPLOŠNO STANJE OTROKA (DRUŽINSKO OZADJE, BIVANJSKE RAZMERE, OSEBNOSTNE ZNAČILNOSTI). Upoštevamo odgovore o bivanjskih razmerah.

Jezik_ma	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU odgovorita na vprašanje: KATERI JE MATERNI JEZIK MAME?
Jezik_oc	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU odgovorita na vprašanje: KATERI JE MATERNI JEZIK OČETA?
Jezik_ok	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU odgovorita na vprašanje: KATERI JE MATERNI JEZIK BIVANJSKEGA OKOLJA?
Jezik_vr	Na podlagi prejšnjega vedenja Izvajalec testiranja V BELEŽKI O OTROKU odgovori na vprašanje: KATERI JEZIK JE OTROK UPORABLJAL V VRTCU?
Obisk_sv	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje o oceni: REDNOSTI OBISKOVANJA ŠOLE? Ocena: Redno (prisoten več kot 90%), precej redno (prisoten več kot 75%), precej neredno (vendar prisoten več kot 50%), neredno (manj kot 50%). Zaželeno tudi obrazložitev
Podp_do	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje o oceni: PODPORE DOMAČEGA OKOLJA ZA ŠOLO? Ocena: slaba – srednja – dobra (podati obrazložitev, zakaj: ne more, ne želi itd.)
Dnaloge	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje o oceni: OPRAVLJANJA DOMAČIH NALOG? Ocena: Redno (opravljenih več kot 90%), precej redno (opravljenih več kot 75%), precej neredno (vendar opravljenih več kot 50%), neredno (opravljenih manj kot 50%).
Sp_uspeh	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje o : SPLOŠNEM UČNEM USPEHU OTROKA
Ocena_sl	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje o : OCENI PRI SLOVENŠČINI
Zap_mama	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje o : ZAPOSLENOSTI MAME
Zap_oce	Na podlagi prejšnjega vedenja V BELEŽKI O OTROKU izvajalec testiranja odgovori na vprašanje o : ZAPOSLENOSTI OČETA
Spol	Spol testiranca
S1_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži konja! Predviden pravilen odgovor: Pokaže konja.
S1_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži zajca! Predviden pravilen odgovor: pokaže zajca.

S1_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži leva! Predviden pravilen odgovor: pokaže leva.
S1_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, katera žival živi v vodi! Predviden pravilen odgovor: pokaže ribo.
S1_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "riba" v slovenskem jeziku.
S1_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, katera žival piči! Predviden odgovor: pokaže čebelo.
S1_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "čebela" v slovenskem jeziku.
S1_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, katera žival je najpočasnejša! Predviden odgovor: pokaže na polža.
S1_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "polž" v slovenskem jeziku.
S1_9_t	Preklopi iz slovenščine
S1_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kakšen je konj? Predviden odgovor: "rjav" v slovenskem jeziku
S1_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj je zajec? Predviden odgovor: "korenje" v slovenskem jeziku
S1_11_t	Preklopi iz slovenščine
S1_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj ima konj na vratu? Predviden odgovor: "grivo" v slovenskem jeziku
S1_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj lovijo ribiči? Predviden odgovor: "ribe" v slovenskem jeziku
S1_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam nosijo čebele med? Predviden odgovor: "v panj" v slovenskem jeziku
S1_14_t	Preklopi iz slovenščine
S1_15	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam se polž lahko skrije? Predviden odgovor: "v hišo" v slovenskem jeziku
S1_15_t	Preklopi iz slovenščine
S2_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži stol! Predviden odgovor: pokaže stol.
S2_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži omaro! Predviden odgovor: Pokaže omaro.
S2_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži peč! Predviden odgovor: pokaže peč.

S2_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj odpremo, če je vroče! Predviden odgovor: pokaže okno.
S2_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "okno" v slovenskem jeziku.
S2_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kje spimo! Predviden odgovor: pokaže posteljo
S2_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "postelja" v slovenskem jeziku.
S2_7_t	Preklopi iz slovenščine
S2_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj visi na stropu! Predviden odgovor: pokaže luč.
S2_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "luč" v slovenskem jeziku.
S2_9_t	Preklopi iz slovenščine
S2_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kdaj zakurimo peč? Predviden odgovor: "pozimi" v slovenskem jeziku
S2_10_t	Preklopi iz slovenščine
S2_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje imamo obleke? Predviden odgovor: "v omari" v slovenskem jeziku
S2_11_t	Preklopi iz slovenščine
S2_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam sede mama, če je utrujena? Predviden odgovor: "na stol" v slovenskem jeziku
S2_12_t	Preklopi iz slovenščine
S2_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam greš, kadar si zaspan? Predviden odgovor: "v posteljo" v slovenskem jeziku
S2_13_t	Preklopi iz slovenščine
S2_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kakšna je luč? Predviden odgovor: "rumena" v slovenskem jeziku
S2_14_t	Preklopi iz slovenščine
S3_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži solato! Predviden odgovor: pokaže solato.
S3_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži zvonček! Predviden odgovor: pokaže zvonček

S3_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži marelico! Predviden odgovor: pokaže marelico
S3_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj damo v čaj, ko smo bolni! Predviden odgovor: pokaže limono.
S3_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "limona" v slovenskem jeziku.
S3_5_t	Preklopi iz slovenščine
S3_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj raste v Afriki! Predviden odgovor: pokaže banano.
S3_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "banana" v slovenskem jeziku.
S3_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kje rastejo veje! Predviden odgovor: pokaže drevo.
S3_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "drevo" v slovenskem jeziku.
S3_9_t	Preklopi iz slovenščine
S3_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kakšna je limona? Predviden odgovor: "rumena" v slovenskem jeziku
S3_10_t	Preklopi iz slovenščine
S3_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kdaj nabiramo zvončke? Predviden odgovor: "spomladi" v slovenskem jeziku
S3_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje raste solata? Predviden odgovor: "na vrtu/na njivi" v slovenskem jeziku
S3_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Katero sadje imaš rad/rada? Predviden odgovor: razumevanje vprašanja = našteje katerokoli sadje
S3_13_t	Preklopi iz slovenščine
S3_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj ima v zemlji drevo? Predviden odgovor: "korenine" v slovenskem jeziku
S4_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je sonce? (NAD) Predviden odgovor: "nad hišo" v slovenskem jeziku.
S4_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je sonce? (NAD) Predviden odgovor: "nad vlakom" v slovenskem jeziku.
S4_2_t	Preklopi iz slovenščine
S4_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je sonce? (NAD) Predviden odgovor: "nad drevesom" v slovenskem jeziku.

S4_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "pod mizo" v slovenskem jeziku.
S4_4_t	Preklopi iz slovenščine
S4_5	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "pod stolom" v slovenskem jeziku.
S4_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "pod drevesom" v slovenskem jeziku.
S4_7	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam je splezala mačka? (NA) Predviden odgovor: "na mizo" v slovenskem jeziku.
S4_7_t	Preklopi iz slovenščine
S4_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam je splezala mačka? (NA) Predviden odgovor: "na stol" v slovenskem jeziku.
S4_8_t	Preklopi iz slovenščine
S4_9	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam je splezala mačka? (NA) Predviden odgovor: "na drevo" v slovenskem jeziku.
S4_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "na mizi" v slovenskem jeziku.
S4_10_t	Preklopi iz slovenščine
S4_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "na stolu" v slovenskem jeziku.
S4_11_t	Preklopi iz slovenščine
S4_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje je mačka? Predviden odgovor: "na drevesu" v slovenskem jeziku.
S4_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam se je ulegla mačka? (POD) Predviden odgovor: "pod mizo" v slovenskem jeziku.
S4_13_t	Preklopi iz slovenščine
S4_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam se je ulegla mačka? (POD) Predviden odgovor: "pod stol" v slovenskem jeziku.
S4_14_t	Preklopi iz slovenščine
S4_15	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam se je ulegla mačka? (POD) Predviden odgovor: "pod drevo" v slovenskem jeziku.
S5_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži hlače! Predviden odgovor: pokaže hlače.

S5_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži rokavico! Predviden odgovor: pokaže rokavico.
S5_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži čevelj! Predviden odgovor: pokaže čevelj
S5_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj obleče babica! Predviden odgovor: pokaže krilo.
S5_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "krilo" v slovenskem jeziku.
S5_5_t	Preklopi iz slovenščine
S5_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj rabimo, ko dežuje! Predviden odgovor: pokaže dežnik.
S5_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "dežnik" v slovenskem jeziku.
S5_7_t	Preklopi iz slovenščine
S5_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj si zaveže oče okrog vratu! Predviden odgovor: pokaže kravato.
S5_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "kravata" v slovenskem jeziku.
S5_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kakšne so hlače? Predviden odgovor: "rjave" v slovenskem jeziku
S5_10_t	Preklopi iz slovenščine
S5_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam spravi babica robec? Predviden odgovor: "v žep" v slovenskem jeziku
S5_11_t	Preklopi iz slovenščine
S5_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kakšen je dežnik, ko dežuje? Predviden odgovor: "moker" v slovenskem jeziku
S5_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Iz česa plete mama rokavice? Predviden odgovor: "iz volne" v slovenskem jeziku
S5_13_t	Preklopi iz slovenščine
S5_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Iz česa sešije šivilja krilo? Predviden odgovor: "iz blaga" v slovenskem jeziku
S5_15	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj si zaveže kuhar okrog pasu? Predviden odgovor: "predpasnik" v slovenskem jeziku.
S5_15_t	Preklopi iz slovenščine

S6_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži dež! Predviden odgovor: pokaže dež.
S6_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži oblak! Predviden odgovor: pokaže oblak
S6_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži luno! Predviden odgovor: pokaže luno.
S6_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj sveti podnevi! Predviden odgovor: pokaže sonce.
S6_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "sonce" v slovenskem jeziku.
S6_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj pada pozimi! Predviden odgovor: pokaže sneg.
S6_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "sneg" v slovenskem jeziku.
S6_7_t	Preklopi iz slovenščine
S6_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj spremlja luno! Predviden odgovor: pokaže zvezdo.
S6_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "zvezda" v slovenskem jeziku.
S6_9_t	Preklopi iz slovenščine
S6_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kdaj sveti luna? Predviden odgovor: "ponoči/zvečer" v slovenskem jeziku
S6_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kakšno je sonce? Predviden odgovor: "rumeno" v slovenskem jeziku
S6_11_t	Preklopi iz slovenščine
S6_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Iz česa naredimo sneženega moža? Predviden odgovor: "iz snega" v slovenskem jeziku
S6_12_t	Preklopi iz slovenščine
S6_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje so luna in zvezde? Predviden odgovor: "na nebu" v slovenskem jeziku
S6_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj delaš pozimi? Predviden odgovor: smiseln odgovor glede na razumevanje vprašanja.
S6_14_t	Preklopi iz slovenščine
S7_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži roko! Predviden odgovor: pokaže roko.

S7_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži srce! Predviden odgovor: pokaže srce
S7_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži oko! Predviden odgovor: pokaže oko.
S7_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj imamo v ustih! Predviden odgovor: pokaže jezik.
S7_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "jezik" v slovenskem jeziku.
S7_5_t	Preklopi iz slovenščine
S7_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, s čim vohamo! Predviden odgovor: pokaže nos.
S7_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "nos" v slovenskem jeziku.
S7_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži s čim poslušamo! Predviden odgovor: pokaže uho.
S7_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "uho" v slovenskem jeziku.
S7_9_t	Preklopi iz slovenščine
S7_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kakšno je srce? Predviden odgovor: "rdeče" v slovenskem jeziku
S7_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim grizemo meso? Predviden odgovor: "z zobmi" v slovenskem jeziku
S7_11_t	Preklopi iz slovenščine
S7_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje imamo nos, oči in usta? Predviden odgovor: "na obrazu/glavi" v slovenskem jeziku
S7_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim ližemo sladoled? Predviden odgovor: "z jezikom" v slovenskem jeziku
S7_13_t	Preklopi iz slovenščine
S7_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam gremo, ko nas boli zob? Predviden odgovor: "k zobozdravniku" v slovenskem jeziku
S7_15	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj moramo nositi, če slabo vidimo? Predviden odgovor: "očala" v slovenskem jeziku
S7_15_t	Preklopi iz slovenščine
S8_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj je na sliki? Predviden odgovor: "dežniki" v slovenskem jeziku

S8_1_t	Preklopi iz slovenščine
S8_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Ali so vsi dežniki enaki? Predviden odgovor: "ne" v slovenskem jeziku
S8_2_t	Preklopi iz slovenščine
S8_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Koliko dežnikov je takih (pokažite rumenega)? Predviden odgovor: Eden dežnik je rumen/eden rumen dežnik.
S8_3_t	Preklopi iz slovenščine
S8_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: In koliko je takih (pokažite rdeče)? Predviden odgovor: "Trije dežniki so rdeči/trije rdeči dežniki" v slovenskem jeziku
S8_5	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pa takih (pokažite na modra)? Predviden odgovor: "Dva dežnika sta modra/dva modra dežnika" v slovenskem jeziku
S8_5_t	Preklopi iz slovenščine
S8_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: In koliko je teh in kakšni so (pokažite na zelene)? Predviden odgovor: "pet dežnikov je rumenih/pet rumenih dežnikov" v slovenskem jeziku
S8_7	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj je na sliki? Predviden odgovor: "rokavice" v slovenskem jeziku
S8_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Ali so vse rokavice enake? Predviden odgovor: "ne" v slovenskem jeziku
S8_9	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Koliko rokavic je takih (pokažite rdečo)? Predviden odgovor: "ena rokavica je rdeča/ena rdeča rokavica" v slovenskem jeziku
S8_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: In koliko je takih (pokažite zeleni)? Predviden odgovor: "dve rokavici sta zeleni/dve zeleni rokavici" v slovenskem jeziku
S8_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pa takih (pokažite na rumene)? Predviden odgovor: "tri rokavice so rumene/tri rumene rokavice" v slovenskem jeziku
S8_11_t	Preklopi iz slovenščine
S8_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: In koliko je teh in kakšne so (pokažite na modre)? Predviden odgovor: "sedem rokavic je modrih/sedem modrih rokavic" v slovenskem jeziku
S8_12_t	Preklopi iz slovenščine
S8_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj je na sliki? Predviden odgovor: "pisma" v slovenskem jeziku

S8_13_t	Preklopi iz slovenščine
S8_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Ali so vsa pisma enaka? Predviden odgovor: "ne" v slovenskem jeziku
S8_14_t	Preklopi iz slovenščine
S8_15	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Koliko pisem je takih (pokažite na modrega)? Predviden odgovor: "eno pismo je modro/eno modro pismo" v slovenskem jeziku
S8_15_t	Preklopi iz slovenščine
S8_16	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: In koliko je takih (pokažite na rdeči)? Predviden odgovor: "dve pismi sta rdeči/dve rdeči pismi" v slovenskem jeziku
S8_17	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Koliko pa takih (pokažite na zelena)? Predviden odgovor: "tri pisma so zelena/tri zelena pisma" v slovenskem jeziku
S8_18	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: In koliko je teh in kakšna so (pokažite na rumena)? Predviden odgovor: "šest pisem je rumenih/šest rumenih pisem" v slovenskem jeziku
S8_18_t	Preklopi iz slovenščine
S9_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži žago! Predviden odgovor: pokaže žago
S9_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži kozarec! Predviden odgovor: pokaže kozarec
S9_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži nož! Predviden odgovor: pokaže nož
S9_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kaj uporablja šivilja! Predviden odgovor: pokaže škarje
S9_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "škarje" v slovenskem jeziku.
S9_5_t	Preklopi iz slovenščine
S9_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, s čim zabijamo žeblje! Predviden odgovor: pokaže kladivo
S9_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "kladivo" v slovenskem jeziku
S9_7_t	Preklopi iz slovenščine

S9_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, s čim pokrijemo lonec! Predviden odgovor: pokaže pokrovko
S9_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kaj je to? Predviden odgovor: "pokrovka" v slovenskem jeziku
S9_9_t	Preklopi iz slovenščine
S9_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim režemo meso? Predviden odgovor: "z nožem" v slovenskem jeziku
S9_10_t	Preklopi iz slovenščine
S9_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim jemo solato? Predviden odgovor: "z vilicami" v slovenskem jeziku
S9_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim jemo juho? Predviden odgovor: "z žlico" v slovenskem jeziku
S9_12_t	Preklopi iz slovenščine
S9_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim merimo blago? Predviden odgovor: "z metrom" v slovenskem jeziku
S9_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim precedimo čaj? Predviden odgovor: "s cedilom" v slovenskem jeziku
S9_14_t	Preklopi iz slovenščine
S9_15	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Iz česa je kozarec? Predviden odgovor: "iz stekla" v slovenskem jeziku
S9_15_t	Preklopi iz slovenščine
S10_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Opiši, kaj je pogum.
S10_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Opiši, kaj je spanje.
S10_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Opiši, kaj je bolezen.
S10_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Povej, kaj je to, če imaš nekoga rad? Predviden odgovor: "ljubezen" v slovenskem jeziku
S10_5	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Povej, kaj je to, če jokaš, ker si izgubil igračo? Predviden odgovor: "žalost" v slovenskem jeziku
S10_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Povej, kaj je to, če ti kruli po želodcu, ker že dolgo nisi jedel? Predviden odgovor: "lakota" v slovenskem jeziku
S11_1	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kdo je frizer! Predviden odgovor: pokaže frizerja

S11_2	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kdo je zdravnik! Predviden odgovor: pokaže zdravnika
S11_3	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kdo je poštar! Predviden odgovor: pokaže poštarja
S11_4	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kdo kuha! Predviden odgovor: pokaže kuharja
S11_5	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kdo je to? Predviden odgovor: "kuhar" v slovenskem jeziku.
S11_6	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kdo usmerja promet! Predviden odgovor: pokaže policista
S11_7	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kdo je to? Predviden odgovor: "policist" v slovenskem jeziku.
S11_7_t	Preklopi iz slovenščine
S11_8	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Pokaži, kdo dela v šoli! Predviden odgovor: pokaže učitelja
S11_9	Testiranec odgovori na podvprašanje v slovenščini: Kdo je to? Predviden odgovor: "učitelj" v slovenskem jeziku.
S11_10	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje dela zdravnik? Predviden odgovor: "v bolnišnici" v slovenskem jeziku
S11_11	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kam je prišel fantek, ker je imel predolge lase? Predviden odgovor: "k frizerju" v slovenskem jeziku
S11_11_t	Preklopi iz slovenščine
S11_12	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj nosi poštar? Predviden odgovor: "pošto/pisma/torbo" v slovenskem jeziku
S11_12_t	Preklopi iz slovenščine
S11_13	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kje ima poštar torbo? Predviden odgovor: "na rami/čez ramo" v slovenskem jeziku
S11_13_t	Preklopi iz slovenščine
S11_14	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: S čim piše učitelj po tabli? Predviden odgovor: "s kredo/s flumastrom" v slovenskem jeziku
S11_15	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj ima policist v ustih? Predviden odgovor: "piščalko" v slovenskem jeziku
S11_15_t	Preklopi iz slovenščine
S11_16	Testiranec odgovori na vprašanje v slovenščini: Kaj ima frizer v rokah? Predviden odgovor: "škarje" v slovenskem jeziku

S11_16_t	Preklopi iz slovenščine
SLO_tot	Seštevek točke odgovorov v slovenščini: S1_1-S11_16
prek_sl	Seštevek prekopov iz slovenščine v druge jezike ali dialekt
Pslo_1_t	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v slovenščini. S pomočjo vprašanj obnovi zgodbo (npr. Kdo nastopa v pravljici? Zakaj lisjak hvali vrana? Zakaj vran izpusti sir iz kljuna?). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: sploh ne - 1, slabo - 2, delno - 3, dobro - 4, odlično - 5).
Pslo_1	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v slovenščini. S pomočjo vprašanj obnovi zgodbo (npr. Kdo nastopa v pravljici? Zakaj lisjak hvali vrana? Zakaj vran izpusti sir iz kljuna?). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: sploh ne - 1, slabo - 2, delno - 3, dobro - 4, odlično - 5).
Pslo_2_t	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v slovenščini. Med obnovo prepozna vse like in glavne elemente zgodbe (lisjak, vrana, sir, lakota, petje itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: nobenih - 1, nekatere - 2, vse - 3).
Pslo_2	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v slovenščini. Med obnovo prepozna vse like in glavne elemente zgodbe (lisjak, vrana, sir, lakota, petje itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: nobenih - 1, nekatere - 2, vse - 3).
Pslo_3_t	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v slovenščini. Med obnovo prepozna človeške osebnostne lastnosti, ki jih najdemo pri živalih v basni (zvitost, samovšečnost itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: ne - 1, delno - 2, dobro - 3).
Pslo_3	Testiranec enkrat posluša pravljico Lisjak in vran v slovenščini. Med obnovo prepozna človeške osebnostne lastnosti, ki jih najdemo pri živalih v basni (zvitost, samovšečnost itd.). Ocenjevalec oceni obnovo z ocenami: ne - 1, delno - 2, dobro - 3).

Vrednosti spremenljivk

Vrednost	Spremenljivka
(numeric)	R1_1- R1_5 R1_6 R1_7 R1_8 R1_9 R1_10 R1_11 R1_12 R1_13 R1_14 R1_15 R2_1-R2_5 R2_6 R2_7 R2_8 R2_9 R2_10 R2_11 R2_12 R2_13 R2_14 R3_1- R3_7 R3_8 R3_9 R3_10 R3_11 R3_12 R3_13 R3_14 R4_1-R4_4 R4_5 R4_6 R4_7 R4_8 R4_9 R4_10 R4_11 R4_12 R4_13 R4_14 R4_15 R5_1-R5_5 R5_6 R5_7 R5_8 R5_9 R5_10- R5_12 R5_13- R5_15
0 - ne odgovori	
1 - nepravilen odgovor	
2 - delno pravilen odgovor	

3 - pravilen odgovor -9 - manjkajoči odgovor	R6_1- R6_5 R6_6 R6_7 R6_8 R6_9 R6_10 R6_11 R6_12 R6_13 R6_14 R7_1-R7_5 R7_6 R7_7 R7_8 R7_9 R7_10 R7_11 R7_12 R7_13 R7_14 R7_15 R8_1 R8_2 R8_3 R8_4 R8_5 R8_6 R8_7 R8_8 R8_9 R8_10 R8_11 R8_12 R8_13 R8_14 R8_15 R8_16 R8_17 R8_18 R9_1-R9_5 R9_6 R9_7 R9_8 R9_9 R9_10 R9_11 R9_12 R9_13 R9_14 R9_15 R10_1 R10_2 R10_3 R10_4 R10_5 R10_6 R11_1- R11_5 R11_6 R11_7 R11_8 R11_9 R11_10 R11_11 R11_12 R11_13 R11_14 R11_15 R11_16 S1_1- S1_9 S1_10 S1_11 S1_12 S1_13 S1_14 S1_15 S2_1- S2_7 S2_8 S2_9 S2_10 S2_11 S2_12 S2_13 S2_14 S3_1- S3_5 S3_6 - S3_9 S3_10 S3_11- S3_13 S3_14 S4_1 S4_2 S4_3 S4_4 S4_5 S4_6 S4_7 S4_8 S4_9 S4_10 S4_11 S4_12 S4_13 S4_14 S4_15 S5_1- S5_5 S5_6 S5_7 S5_8 S5_9 S5_10 S5_11 S5_12 S5_13 S5_14 S5_15 S6_1- S6_7 S6_8 S6_9 S6_10 S6_11 S6_12 S6_13 S6_14 S7_1- S7_5 S7_6- S7_9 S7_10 S7_11 S7_12 S7_13 S7_14 S7_15 S8_1 S8_2 S8_3 S8_4 S8_5 S8_6- S8_11 S8_12 S8_13 S8_14 S8_15 S8_16- S8_18 S9_1- S9_5 S9_6 S9_7 S9_8 S9_9 S9_10 S9_11 S9_12 S9_13 S9_14 S9_15 S10_1- S10_6 S11_1- S11_7 S11_8 - S11_11 S11_12 S11_13 S11_14 S11_15 S11_16
(string) preklop v slovenščino, preklop v dialekt, preklop v hrvaščino, preklop v bosanščino preklop v romščino	R1_5_t R1_7_t R1_9_t R1_10_t R1_11_t R1_12_t R1_13_t R1_14_t R1_15_t R2_5_t R2_7_t R2_9_t R2_10_t R2_11_t R2_13_t R2_14_t R3_7_t R3_9_t R3_10_t R3_12_t R4_4_t R4_5_t R4_6_t R4_7_t R4_8_t R4_9_t R4_12_t R4_13_t R4_14_t R5_5_t R5_7_t R5_9_t R5_12_t R6_5_t R6_7_t R6_9_t R6_10_t R6_11_t R6_12_t R6_13_t R6_14_t R7_5_t R7_7_t R7_9_t R7_10_t R7_11_t R7_12_t R7_13_t R7_14_t R7_15_t R8_1_t R8_3_t R8_4_t R8_5_t R8_6_t R8_7_t R8_8_t R8_9_t R8_10_t R8_11_t R8_12_t R8_13_t R8_15_t R8_16_t R8_17_t R8_18_t R9_5_t R9_7_t R9_10_t R9_11_t R9_12_t R9_13_t R9_14_t R9_15_t R10_1_t R10_2_t R10_3_t R10_4_t R10_5_t R10_6_t R11_5_t R11_7_t R11_9_t R11_10_t R11_12_t R11_13_t R11_14_t R11_15_t R11_16_t S1_9_t S1_11_t S1_14_t S1_15_t S2_7_t S2_9_t S2_10_t S2_11_t S2_12_t S2_13_t S2_14_t S3_5_t S3_9_t S3_10_t S3_13_t S4_2_t S4_4_t S4_7_t S4_8_t S4_10_t S4_11_t S4_13_t S4_14_t S5_5_t S5_7_t S5_10_t S5_11_t S5_13_t S5_15_t

	S6_7_t S6_9_t S6_11_t S6_12_t S6_14_t S7_5_t S7_9_t S7_11_t S7_13_t S7_15_t S8_1_t S8_2_t S8_3_t S8_5_t S8_11_t S8_12_t S8_13_t S8_14_t S8_15_t S8_18_t S9_5_t S9_7_t S9_9_t S9_10_t S9_12_t S9_14_t S9_15_t S11_7_t S11_11_t S11_12_t S11_13_t S11_15_t S11_16_t
(numeric) 1 - sploh ne zmore obnove 2 - slabo obnovi 3 - delno obnovi 4 - dobro obnovi 5 - odlično obnovi	Prom_1 Pslo_1
(numeric) 1 - ne prepozna nobenih likov/elementov 2 - prepozna nekatere like/elemente 3 - prepozna vse like/elemente	Prom_2 Pslo_2
(numeric) 1 - ne prepozna človeških lastnosti živali 2 - delno prepozna človeške lastnosti živali 3 - dobro prepozna človeške lastnosti živali	Prom_3 Pslo_3
(string) sploh ne zmore obnove, slabo obnovi, delno obnovi, dobro obnovi, odlično obnovi	Prom_1_t Pslo_1_t
(string) ne prepozna nobenih likov/elementov, prepozna nekatere like/elemente, prepozna vse like/elemente	Prom_2_t Pslo_2_t
(string) ne prepozna človeških lastnosti živali, delno prepozna človeške lastnosti živali, dobro prepozna človeške lastnosti živali	Prom_3_t Pslo_3_t

(numeric) 1 - da 0 - ne	Zgovor Spodbuda Gov_mot Zap_mama Zap_oce
(numeric) 1 - slabe 2 - dobre 3 - zelo dobre	Biv_raz
(numeric) 1 - romski dialekt okolja 2 - drugo: slovenščina, hrvaščina, bosanščina, drug romski dialekt, dvojezično	Jezik_ma Jezik_oc Jezik_ok
(numeric) 0 - otrok ni hodil v vrtec 1 - slovenščino	Jezik_vr
(numeric) 0 - nikoli 1 - neredno 2 - precej neredno 3 - precej redno 4 - redno	Obisk_sv Dnaloge
(numeric) 1 - slaba 2 - srednja 3 - dobra	Podp_do
(numeric) 0 - vrtec 1 - nezadosten/nezadostna ocena 2 - zadosten/zadostna ocena 3 - dober/dobra ocena	Sp_uspeh Ocena_sl
(numeric) 1 - moški 2 - ženska	Spol